



УДК 372.881.11

О.И. Коваль, кандидат психологических наук, доцент ФГБОУ ВО «ВГУВТ»
603951, г. Нижний Новгород, ул. Нестерова, 5

СПОСОБЫ ИСПРАВЛЕНИЯ ОШИБОК В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Ключевые слова: *ошибки, языковая компетенция, коммуникативный подход, обратная связь.*

В данной работе проанализирована проблема исправления ошибок студентов в процессе обучения иностранному языку. Автором рассмотрены методы исправления ошибок, способы повышения продуктивности коммуникации.

В преподавании иностранного языка исправлению ошибок учащихся уделяется достаточно много внимания. К сожалению, применяемые методы исправления ошибок, успешные в одном случае, не эффективны в другом: учащиеся не должным образом реагируют на исправление ошибок преподавателем в процессе урока, ошибки повторяются в дальнейшем.

Исправление ошибок подразделяется на две категории: инструкцию, ориентированную на значение и инструкцию, ориентированную на форму. Обучение, ориентированное на значение, нацелено на развитие коммуникативных способностей обучаемого без непосредственного внимания форме, «рассматривая язык как систему, которая помогает учащемуся свободно выражать свои идеи» [2]. В то же время, инструкция, ориентированная на форму, рассматривает язык как объект, изучаемый на конкретных уроках, направленных на конкретные грамматические правила и структуры. Традиционный метод обучения считает точность важной в процессе обучения, а это означает, что в любое время, когда преподаватель сталкиваемся с ошибкой в речи студента, он должен ее исправить. Но такой формальный подход может привести к потере интереса обучаемого к изучению или использованию языка для общения. Таким образом, их лингвистические творческие способности не получают развития.

В условиях изучения иностранного языка в ВУЗе необходимо ввести метод обучения, который «нацелен на коммуникативные способности» [5; 9]. Учащиеся практикуют иностранный язык, в то время как преподаватели не обращают внимания на ошибки. В отличие от традиционного метода обучения, который обращает внимание на лингвистическую точность, но не на беглость, метод обучения для коммуникативных целей направлен на беглость, но не на точность. Это ставит точность и беглость в положение противоречия. Совершенно очевидно, что связь между лингвистической точностью и плавностью является наиболее эффективным способом обучения языку и коррекции ошибок, тесно связанных с ними. В общем, исправление ошибок заключается в том, чтобы управлять и контролировать неправильные формы, производимые учащимися.

Коммуникативный метод обучения позволяет учителям и учащимся свободно говорить на «неточном языке» и, как следствие, мы имеем более «низкие стандарты» [4]. Однако важно отметить, что хотя все ошибки препятствуют общению, некоторые из них являются большим препятствием, чем некоторые другие. Коммуникации мешает не то, что мы традиционно называем «ошибкой». Если учебная программа иностранного языка направлена на то, что пользователи, владеющие языком, свободно общаются, то у нас есть приоритеты, отличные от простого исправления и устранения всех ошибок. Основываясь на ожидаемых стандартах учащихся, коммуникативный подход лежит в основе того, что ошибка является конкретной и независимой. Преподаватели могут идентифицировать, корректировать или игнорировать их в зависимости от контекста. Встает вопрос о том, почему нам нужна точная речь. В 1954 году Ассоциация современного языка опубликовала брошюру под названием «Грамматика» в отношении изучения языка. В разделе, озаглавленном «Необходимость точности в изучении языков в школах», говорится: «Изучение грамматической точности и функции ... необходимо для достижения разумного уровня точности в использовании языка ... Свобода в использовании языка приводит к тому, что теряется мышление и лишает язык его способности к точному выражению». Совершенно очевидно, что авторы этой статьи считают грамматику важной для точного разговора. Это общее мнение многих лингвистов в наши дни. Тем не менее, многие лингвисты, которые активно используют коммуникативный подход, признают, что грамматическая точность не всегда имеет существенное значение при наличии значимого общения. Возникает вопрос о том, что если правильная грамматика не важна, то почему мы должны изучать грамматику языка? Какова коммуникативная ценность правильной грамматики? Для сторонников коммуникативного подхода ответ совершенно ясен. Правильная грамматика несет социальную функцию, заявляя миру о личности. Ошибки на иностранном языке помогают нам понять процесс изучения языка и, как следствие, включение психологии учебного процесса.

В последнее время в литературе основное внимание уделяется современным методам преподавания языка [3; 6; 8]. Коррекция ошибок предоставляет необходимую информацию для понимания правильной лингвистической концепции или правила. Таким образом, анализ неправильных структур дает представление о знаниях студента. Коррекция ошибок позволяет учителю не только информировать учащегося о том, что его предложения неверны, но и предоставить полезную информацию для него или нее, чтобы прийти «с правильным грамматическим правилом» на иностранном языке. С развитием коммуникативного языка важность точности часто игнорировалась. Однако более эффективным является сбалансированный метод обучения, в котором важны как точность, так и свободное владение. Хорошо подготовленный преподаватель по анализу ошибок может отслеживать ошибки учащегося и принимать меры предосторожности, когда это необходимо.

Различные виды задач требуют различных способов коррекции. Реакция преподавателя на ошибку и обратную связь, которую он или она дает, обычно определяются тем значением, которое несет ошибка в достижении цели задачи. Выполняя задачу, обычно рекомендуется, чтобы ошибки в разговорной речи не исправлялись. Эти ошибки объясняются после завершения речевого высказывания. Если обратная связь ориентирована на форму, структуру или контент, то она определяется целью деятельности. Если целью является практика конкретной грамматической структуры, то важно дать обратную связь по форме или структуре. Если роль грамматики считается незаменимой для достижения коммуникативных способностей, важен разговорный язык. Основываясь на этой точке зрения, обратная связь является полезным инструментом для учителей. Благодаря этому устройству преподаватель помогает учащемуся переформулировать лингвистические данные, развивая у учащегося более точную языковую систему. Тем не менее, обучаемый не может внезапно достичь точности на разговорном языке. Важно, чтобы он оценивал точность. Таким образом, принципиально

важно, чтобы учащийся получал четкую обратную связь. Таким образом, мы можем твердо признать, что исправление означает, что учащиеся должны быть более точными в использовании языка.

Из нашего опыта преподавания замечено, что чем более развитая лингвистическая компетентность у учеников, тем больше они беспокоятся о точности. Несмотря на то, что учащиеся стремятся иметь точную речь, многие из них считают ошибки важными в улучшении их языковой компетенции. Учащиеся ценят интерактивную среду, создаваемую учителем. Таким образом, развитие лингвистической точности и беглости требует поощрения и мотивации. Большинство студентов положительно реагируют на исправление и считают, что это очень важно для развития их языковой компетенции. Анализ ошибок зависит от отношения преподавателя к ошибке, и отношения напрямую влияют на поведение и метод преподавателя при обучении иностранного языка. Способность преподавателя спонтанно использовать различные виды коррекции также поощряет учащихся к взаимодействию и мотивации. Ошибки, являющиеся частью учебного процесса и корректирующей частью учебного процесса, взаимосвязаны друг с другом в работе преподавателя. Преподаватель является частью учебного процесса, и в результате «обучение служит процессу обучения» [1;10;11]. Учащийся должен чувствовать, что его лингвистические способности на иностранном языке развиваются и, конечно же, через помощь преподавателя. Очень важно, чтобы преподаватель был проинформирован о различных теориях и полностью понял их, поэтому он может интегрировать их в свое преподавание. Совершенно очевидно, что разумное использование коррекции ошибок в классе способствует обеспечению оптимальной среды для обучения иностранному языку.

Список литературы:

- [1]. Баранова Е.В. Эффективность организации педагогического взаимодействия в высшем учебном заведении // Е.В. Баранова // Вестник ВГАВТ, выпуск 43, 2014. - С.155-158.
- [2]. Волкова В.В. Развитие познавательной самостоятельности студента в процессе изучения иностранного языка // Проблемы использования и инновационного развития внутренних водных путей в бассейнах великих рек. Труды международного научно-промышленного форума. – 2016. – С. 149.
- [3]. Гуро-Фролова Ю.Р. Проектные технологии в процессе обучения иностранному языку будущих специалистов водного транспорта // Речной транспорт (XXI век). – 2014. – № 3 (68). – С. 74-76.
- [4]. Коваль О.И. Лексический аспект обучения иностранному языку студентов неязыковых ВУЗов // О.И. Коваль // Вестник Волжской государственной академии водного транспорта. Выпуск 42. – Нижний Новгород: Изд-во ФГБОУ ВО «ВГУВТ», 2015. – С.137-141.
- [5]. Коваль О.И. Коммуникативный подход при обучении иностранному языку студентов ВУЗа // О.И. Коваль // Вестник Волжской государственной академии водного транспорта. Выпуск 41. – Нижний Новгород: Изд-во ФБОУ ВПО «ВГАВТ», 2014. – С. 144-157.
- [6]. Коваль О.И. Применение метода кейсов в преподавании иностранного языка в техническом университете. // О.И. Коваль // Актуальные проблемы гуманитарных и социально-экономических наук. 2018. № 12-7 (12). С. 25-29.
- [7]. Молева М.В. Учет лингвистических особенностей судовых документов при обучении моряков иноязычной письменной речи // Проблемы современного педагогического образования. Сер.: Педагогика и психология. - Сборник научных трудов: - Ялта: РИО ГПА, 2018. - Вып.58. - Ч. 1. - С. 156 - 160
- [8]. Орлова Л.Г., Корнилова Е.С. Использование активных и интерактивных образовательных технологий на занятиях по иностранному языку // Великие реки – 2013: труды конгресса 15 Международного научно-промышленного форума. Н.Новгород, ННГАСУ, 2014. Т.2. С. 313-316.

[9].Новик В.Ю., Ольгинская И.Г., Панкратова Е.Н. Особенности иноязычной коммуникативной деятельности магистрантов в техническом ВУЗе // Современные проблемы науки и образования. – 2016. – № 2.

[10]. Седова Е.А. К вопросу о создании оптимальных условий для изучения иностранного языка в техническом ВУЗе // Е.А. Седова // Новый университет. Серия: Актуальные проблемы гуманитарных и общественных наук. 2014. № 10 (43). С. 14-18.

[11]. Соколова Е.Г., Соловьева О.Б. Специфика профильного обучения в неязыковом вузе [Текст] / Е.Г. Соколова, О.Б. Соловьева // Профессиональная подготовка учителя иностранных языков в новых образовательных условиях: материалы научно-практического семинара. - Нижний Новгород: ФГБОУ ВПО «НГЛУ», 10 декабря 2014 г. – с. 142-148

METHODS OF CORRECTING ERRORS IN THE TEACHING OF A FOREIGN LANGUAGE

O.I. Koval

Keywords: errors, language competence, communicative approach, feedback.

In this paper, the problem of correcting errors of students in the process of teaching a foreign language is analyzed. The author considers methods of error correction, ways of increasing the productivity of communication.